

78 & 80
The SAN JUAN PRESS
PRINTERS
BOOKBINDERS
STATIONERS
AND SUPPLY
MANILA
Tel. 237-36



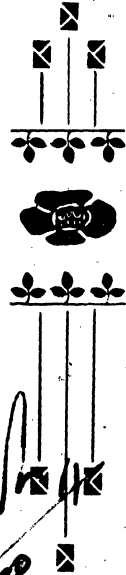
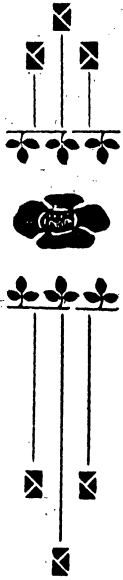
Class 499.211 No. B28
no. 194L
Presented by

H. H. BARTLETT COLLECTION
ON THE PHILIPPINES NO: 194L

H. & B. Bartlett



AURELIO TOLENTINO



Ad. B. S. 1920

DACLAT CAYANACAN

ING "DACLAT CAYANACAN" MAMANPAN YANG
É MU NANUNG DANĀL, CABIASNAN AT
LUSÚC Á UGALI QŃĀ QUENUMANG MACABASA,
MAGDADALÁ YANG "URBANIDAD" AT
MIYAYALIWANG BAGUE SUCAT
NANG PANGUNTAIRAN
NING TAU QŃĀ PAMAQUIPAMALÉN.

Ing alagá na P0.50. Ding bisang salí malyari lang
sumulat cang G. N. HILARIO, 237 Mercado Yangco
Tondo, Manila,

MAYNILA, K. P. 1921

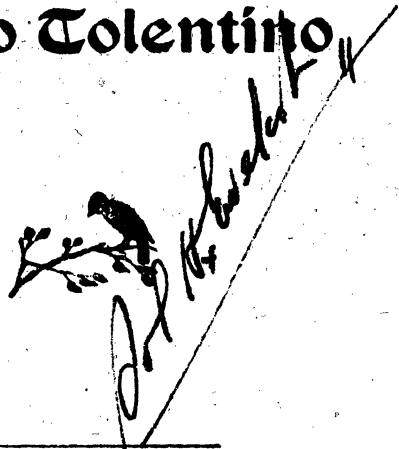


DACLAT CAYANACAN

SINULAT

NENG

Aurelio Tolentino



SEGUNDA EDICION

WAWA, CAPANPANGAN, C. F.

1921

PANABILIN

I NG "DACLAT CAYANACAN"

bandí neng tune ding atlung mikakapatad a Tolentino (anac) at alá ninu pa mang capalimbag canit nung alá lang lubus a capaintulutan

ING MANGASIWA

N. Hilario.

237 Mercado Yangco
Tondo, Manila.

1963 1943

PAWAGA

Caring Capatad

Quecong capatad cing tubung paglaultan
iting culdang aclát quecayu que yampang;
tulá yang gúewa cu, qñg ba-yang miyagpang
qñg pamagdalit yung pauaplác qñg pagál.

E mecatapilan dimdam cing dalit yu,
menaglus qñg busal nining caladuá cu;
siwalang matarling minye tulá cacu,
dapot ing lamán na lugmaug e mu nanu.

Y "Bernardo Carpio", "Ayup á Adarna"
itang "Pugut Negro", maulang "Cloriana"
at miyayaliwang diwat "encantada"
qñg panaun ngeni dápat gulutan la.

¿Nanung nabangnan yu careting simbitlan?
Ala nune mu pin pawang cabutanġan.
Catau ya cabud misan na lasacán
ing meto "Imperio" dili nang bihagan.

At ding sabláng leon, dambuala at tigres,
ding lasip qñg bundue á lalung mabangġis,
qñg anting-anting da cusa lang pailupig,
paquisabian da la't maquibat lang tiquis.

Pawa mung "encanto", "virtud at "talismán"
ing acua yu careng dalit á simbitlan.
Mamili co sana caretang nabangnan,
queta ing pagal: yu dit man e masayang.

Itinang yampang cu maluca yang daclat,
dapot nung lasan ye, numabang cong ditac.
Dalitan yu ya mu caring quecong ánac,
tubu cu maragul qng puhunang puyat.

Ing capatād yu,

Aurelio Tolentino.



I

DACLAT CAYANACAN (1)

Quec'ing cayanacan á bayung sisibul
maluca cung aclát quec' que patungcul,
pacatandanan mu ing sabla nang atul
á dangal na't bie ning Bayung Panaun.

Ing pamaquiparang-tau't cagalanan
yá ing saguisag na ning sabláng cabiasnan.
Pati't quelinguan na iti ning ninu man,
e ya sucat dungut qñg sa mang piárapan.

E sucat ing bandi, e sucat ing santing.
cabiasnan e sucat, dangal anti mu rin.
Bingguít cung saguisag pati't yang mebating,
mabating ing sablá, cusang mangulimlim.

Ing wagás á tunud, anyung matimtiman,
ing pamag-matapat, mahinhin á asal,
iti yáng dalán mung panagaulá bilang,
ba-cang maguing tampuc ning sabláng dangalan.

(1) Iting «DACTAT CAYANACAN» agpang ya caring
lusuc á ugali queting meto Yatu.

Ibat pa pin quetang anác kang pelangga
ting cong catungculang matalie á biná,
anti mo ing e ya dinan dit mang lugmá
ing ibpáng mulugud, ing calulung inda.

Cubang daragul ca, daragul mu naman
itaning bingguít cung quecang catungculan.
Nūng quetang minuna ing Yatu mung nuan
candungán yang inda, ngeni ing Balayán.

II

CATUNGCULAN CARING PEŃGARI. GURU CA- PATAD, CAMAGANAC AT PARANG TAU

Pacáluguran la't suyuan mong cusa
ding pangaring queca dit man e sinawa:
ilang pengadwaná naning Guinung Bathala
á dápat igalang queti qñg masala.

¿Atin pa cayáng mal qñg bie ingatan?
Sicanan at bie carela mu utang.
Ing pemaragul da queca capalsintan,
puyat, pawas, danup, sabláng casaqitan.

Bista't painawa la, matudtud maimbing.
bagya ca malingit, ta no magniguising:
candungán da na ca't pagtumailang tambing
at pamamanumang misná qñg calambing.

Qñg dagul ning utang á carela tinggáp,
 Inanu cayá ngeni ing quecang ibayad?
 Yampang man carela ing sablá mung lingap,
 culang at qñg utang mu pin e pa sucat.

At salamat na mu maningil ali la,
 e ra babawiyán sabláng puhunan da:
 ing lugud nang ditac ning sapning bungsu pa,
 maragul ne bista't alá yang ulagá

Cabud mi guising ca agad mu neng umán
 ing pisngi nang indá, ing gamat nang utang,
 cayagnán ning atung malambis á — "nang",
 "Tatang" — ing cang ibpá, qñg lubus á galang.

Bayu ca matudtud ulitan mung tambing,
 ing atu at umang pamun naning lambing;
 dapot bayu daptán iting panabilin,
 sablá rang cailangan daptán mu pa mu pin.

Nung saca-sacaling pangamanaan da ca,
 qñg dapát mung lisyá din da cang parusa,
 e mu calulungcut, bageus ipagsayá,
 parusang tinggáp mu yáng lugud da queca

Ding dára't ding bapa, sacá ring tewagan,
 ding apu at matuang camaganac mu ngan,
 igalang mong lubus, layun pacamalan,
 tubu mu maragol qñg dit mung puhunan.

Páquitanan mu lang lugud ampon lambing
 ding quecang capatad, palsintáng taimtim;
 caring quecong ipus e ca magmasangil,
 capara mong tau, maluca la mu pin.

Caring sabláng tau lubus cang gumalang,
 ba ra cang galangan ding sablá mu naman;
 sacali at queca atin mang magculang,
 calumusan mu ne at agad gulutan.

Ing maestro yaping pangadwa nang ibpa,
 ing maestra naman pangadwa beng inda;
 uli niti dapat mong tuguran mong biná;
 igalang á lubus, at suyuan cusa.

Nung wari qng bale, ing bie mang sarili
 belangas da ya mu ding quecang pengari;
 dapat ing maestro yang minye pamuti,
 lawit á cabiasnan, maningning á puri.

Uli ra malyaring quecang paquirungut
 yaning ugali mu qng quecu mang lusuc
 tin cang babacalang cabiasnan at tanud,
 matimtimang asal, amanung malugud.

At catunculan mung lubus at matalic
 qng pamagaral mu ing pamagcapilit;
 ing sablá rang turu palaman qng isip,
 qng sablang aral da lubus cang manalig.

Sulu dinin da ca't carelang susuluan
 ing daclát ning bie quecang babaltangan;
 tuquian mung malapit ing sablá rang labang,
 ban e ca malili anggang capupusan.

III

QNG PAMAGLINISCATAWAN AT PAMIBALÉ-BALÉ

Cabud miguising ca, manimung agaran,
magmulmul at saca maglinis cang ipan,
manyucle cang buac at layun mung cuanan
isulud ing quecang pagbale imalan.

At caibat na niti daptán mu nang agál
ing sabláng tungcul mu, dagdagan qng siasat,
at mamisan-misan mangucu nung sucat,
mandilung magcambil qng matá ra diin lat.

Babayi dápat neng siasatan ing bale,
igayac neng mayap. linisan neng lande,
at ding casangcapan, sabla-sablang bague
dápat nong ibili qng mayap á arle.

Tuenangang mayarle anti neng salamin
ning ugaling gawi qng pangá-mahihin;
ing magulung bale mamalita ya pin
qng asal mábaba, ala dit mang santing.

ing sabláng cailanġan salbaganan siasat,
yugse ing temaran, dagdagan ing sipag;
e ca paimburis ditac mu mang oras;
ing marapát nġeai e mu ipabucas.

Sabláng casangcapan caibat mong guinamit,
nu carin me quitnua, isubli meng saglit;
at e mu pábustan masira't miwaglit;
ing puhunan caren pawas á e mu dit.

Ing paláng, ing sanduc, ing saru, ing pinggán,
 ing palis, panꝑuscus, lamesa't luclucan,
 ing lalung malating quecong casangcapan.
 atia ya ping dápat cayáng cabilianan.

Aquit me ing bista't metung mung carayum.
 miugse, micalat nu man caring nangun,
 pulutan meng agád at bili layun
 qñg lugal a nung nu ya pin macatungeul.

Mura yang carayum nubg quecang uculan,
 dapot e ulagá cayáng cabaldugan:
 carayum a ala qñg cayáng simpanan,
 mamalita ya ping ugaling busalsal.

IV

QÑG PAMAMIBLAS

Ing imalang quecang dapat e isulud,
 ali ang masagwa o malucang lubus:
 ing tipun ning cayap, leguan á tibubus,
 itang casantingán qñg eule at ayus.

Dápat panusigan "modang" e palalu,
 Dapot e lalagpus, ban e ca mabigu;
 at e mu susulud itang e mu agyu:
 talagá yang pangit ing mal qñg palalu.

Paca-ingatan mu ing quecang imalan,
 qñg ban e maguisi at e midungisan:
 mayap ya ing lumang malinis at silsian,
 qñg bayung marinap o gabac-gabacán.

Agyaman qñg bale dápat cang misulud
 maputing imalan á talagang panglub,
 at e ca mapusig qñg asal baluetut
 á gawing "malino". . Ilubas la mo alus!

Ing iyas á mura mayap ya pa qñg mal,
 nung itang gagamit e ya mayácayan
 malucang misulud qñg binang malináng,
 bandi ne mang tune, anti yang inandam.

Calinġuan lang cotso at magbotitos ca,
 bitis mu ban e ro ding tau pialben da:
 babaying mapuri e dapat magtindá
 quetang sasalicut caring sabláng matá.

Botitos mura la't sadya lang masanting,
 at layun bague la qñg asal mahinbin;
 sapatilya't cotso lacwas mal la pa pin,
 qñg dine ning bitis e la maca-cambil.

At e mu asabing ing botitos mal ya;
 nung gawá ya queti, sacdal ing tibe na:
 atlu la mang cotso masira na la,
 metung á botitos bayu maguisi ya.

Anti mu rin naman, mura laring medias,
 dapot nung mal la man, salica in dapat:
 ing medias tabing ya qñg matá ra ding lat
 qñg dangal na't puri ning butit á wagás.

Bayu ca lumacad nu pa mang lansangan
ing quecang sinacle e me cacalinguan:
ing sinacle ya ping tabing nang cambilan
ning tundun mu't salu caring panimanman.

At bucod pa queta ing sinacle ya pin
qñg piblás babayi ing peca-masanting:
pangaririan de ring lahing mairing,
pablasang tulad ya qñg pacpac ding angel.

Calzoncillong panlub maputi't malinis,
macuyad, anggang tud, dapat cang gumamit;
ing dangal mung simpan qñg ban e mayaquit
qñg eran at nu man carin ca papanic.

Ing tapis ali me sucat cacalinguan:
talagang sangcap yang piblás capampangan:
ing baru at saya bista man babaran,
atbusan ning tapis nun tin yang siutingan

E ca maniwalang menibat yang tapis
qñg lahing castila á queti dinantic;
tapi-taping sutla talagá reng gamit
ding pipuupunan na ning lahi tang lawit

Paca-ingatan mu mayap, á piblás,
quean mayaquit cayapan at dawac:
ing simpan mung tunud quean mihahayang.
ing quecang timtiman quean milalacwas.

V

QÑĠ PAMAQUI-ADUANĠAN AMANU

Nung mac-rungut ca qñĠ pami-tambayan
 itang magsalita dápat muyang ustan;
 ulin mebina ping espangit-pangitan
 ing quecang carungut nung e me pansinar.

Magpang ca sacaling dapat cang maquibat,
 quetang amanan mung misna qñĠ casampat;
 pacatimbangan mu ing sabla mung gagcas,
 caring canġut mu magcang ting masugat.

QñĠ nanu mang bague ali ca maglaram,
 palatuutunan mu ya pin ing catutuan;
 dapot qñĠ balac mu nung ating mituran.
 mayap pang e na ca mangamanu dit man

Quenu mang manyabi ali ca sasabat
 at e ca susumpa qñĠ mang gagcas;
 sacaling maili ca, e ca sasagacgac
 masican, ban e ca mibilang qñĠ hamac.

Nung ting manalese bie o nanu man,
 balu me mau sana, dápat me ping ustan;
 at e mu sasabian—"Talastas cu ne yan",
 itá e pin mayap, tandang camacmacan

At capilán pa man e sucát isabat
 ing "Mebalatang ca",—"E tutu yang gagcas".
 Balatang ya man sa itang quecang carap.
 agpangán me quetang lalung banayad.

Maquibat ca't ngamu:—"Guino, babalacan,
 "nung aliwa ya sa cacung catambayan,
 "mecad masaquit cung itá paniwalán,
 "Uling . . —Saca igcas quecang catuliran.

Ing cayaduanġan mu nung e ya maliquid
 qñg cayá mu yapse maustang matulid,
 layun maquibat ya't bagcus mingġingitngit,
 paburen mu ne mo't mag ala cang imic.

Dapot nung sacaling ing quecang carungut
 maraġal ya asal, magbacál yang tunud
 at ipaquibat nang:—"Guino, ding yung tulut
 "ing malucang balat nġeni ipanasbuc".

Queta maquibat cang mitmung cagaġanġan,
 sari qñġ calambut, lugud, capalsintan:
 —"Balayunan ye pu, quilalanang utang
 "ing din yu cung sala qñġ cabalatunġan"

At capilán pa man e mu sucat igcas;
 "—Ing sabi cu e yu ata atalastas".
 Nuae ing tutuqui:—"Malabug pin mecad
 "itáġ amanu cu; salán cung ipasyag."

Nung saca-sacaling purian da na ca man,
 e mu paquibatan amanung manawáġ
 á gawi ring maemac:—"Sunu yu mu pu yan;
 "maustá pung biru, lubus calaraman."

Ali e macanyan: Oini in paquibat:
 —"Maragul pung danġal, canacu e sucat;
 "dapot uli nita ining paġa-anác
 "mamulut quecayú, ba ping maguing dapat."

Itang mangamanu e me pagumasdan
milalu caluat anting sisiasatan;
sucat ing saguling cayá mu timanman,
at ing salita na pacatalintingan.

Ing nanu mang lihim e mu bubuntalag.
qng dilang macale eusa cang mangilag,
at e me pupurian ing ninu mang carap,
at ing e carungut e me dirin libac

VI

QNG PAMANDALO AT QNG PAMAQUICALDA

Piliñan ing oras nung tin cang dalawan,
at e ing qng gawing pamangang abacan,
e ing qng paugtuan, e ing qng apunan,
e ing carungut e me diring libac.

Caugaliang dalo qng aldo ning pista,
qng aldo domingo, nung alang abala,
at qng oras naman, ding lusuc gawi ra,
pamangang apunan ngeni nung miari na.

Ing dalo ausan dang "bie lub, alang-alang" (2)
e dapat magluat, iti yang cailangan:
At sacaling icang dalawan da naman,
ablasan mung agad, at e pacaliban.

(2) Ing dalo ausan dang "bie lub" o "bie alang-alang" ya pin itang mumunang dalo qng metung á mag-anyayang dalawan qng cayang pibale-bale.

Qng insa mang pasbul bayu malaus ca,
munye aldo mayap, malale titig ca;
quecang daralawan nung ala ya, nğara,
manyabi cang ditac mitmung pamalsinta.

—“Alá la cayá pu namang panamdaman?
Nung nğara qng alá—“Tula cu pu sacdal.”
“Mumutang cu pung lub, ibalita mu man
iting nasang dalo qng carelang dangal.”

—“Panigapu mi pung ipagmananu yu (3)
“ing quequeng calucan qng carelang yubu”
Nung iti’t queca ra igcas queta nğamu:
—“Tuparan cu nğan pu ing sablang utus yu.

Sacá mamun na cang mitmung cagalangan,
nung ting cang tarjeta layun mong lacuan,
ing metung nang suluc queca yang paclian; (4)
—“Mumutang que pung lub lacwan ya ininan.

Ding dasan mung dalo sacaling dactal la,
magalang mong atuan, carela ducu ca; (5)
—“Mayap á bengi pu ning Dios dinan na la”
At ing maquibale lapitan me queta.

(3) Ing sabinng “ipagmananu” yang dalise nang capangpangan ning sabinng “cumusta” á menibatan qng sabinng castilang “Como está?”

(4) Ing cabaldugan na ning pacli qng ingsá man earing suluc na ning metuug á tarjeta ya pin in dalo.

(5) Aliwa ing pangit á ducung tatacut at marine, nune itang masanting á quimut á bagyang pangabuyutuc ning awacan, ditac á ducu ning buntuc at malagung timan.

2—DACLAT CAYANACAN.

Yabut me cayá ing gamat mung wanan,
queta ing gamat na qng̃ ba meng átalán.

“¿Mananu pung bili ning quecong camalan?”
“¿At mananu la pu sapning pacamalan?”

—“¿Lugud ning banua alá la pung saquit”...
—“¿O ila naman pu?” —Ala pung ligalig.
“at qng̃ balang oras daraun ming tiquis
“quecayu ing agyu, bista’t bina mung dit”,

Ing quecang cayabe nung e ne catutu
ning quecang dalawan, agad yang yaráp mu:

—“Caluguran la pu at cadadangal cu
“ing yaráp la ngeni qng̃ mal á damla yu”.

Ing quecang inaráp naman maquibat ya:

—“Biyung talasuyung pailalam talagá
“qng̃ cayupayan na ning sablang damla ra”.
—“Anti mu naman pu, quecami mutus la”. (6)

Nung ting catutu mu caring quecang dasan,
cayá ing abe mu yaráp mu ya naman;
dapot capilán man e me agád talnan
ing gamat ning e mu lubus cayabiayan.

Lalu na’t dactal la, bina pin mong pangit
tunggal-tunggalan lang gamatan matalic;
sucat nang ducuan la quetang anyung lawit,
—Mayat á oras pu”, cagnan neng masambit.

(6) Ing amanung “quecami” agagamit ne ning bista’t cataung alang cayabe, at iti yang caugallan dang gagamitan ding masanting mangapampangan, anti mo ing amanung “ila” gagamitan de’t lilibe qng̃ amanung “icayu”.

Sacaling atuan de quecang casangkapan,
agád meng idaun mitmung capalsintan:
—“Pablasang cacu ya, ala yang camalan,
“dapót ing cacu pu quecayu mu naman”.

Ing quecang casabi nung ali me ipus,
qng pamangamanu yuna me pin cabud
“Ico pu at acu”. —malyaring panasbuc
—“Acu pu’t icayu”, —pangit á tibubus.

Sacaling dactal la, macanyan mu naman,
ica’t ica mu rin ing catataulian:
—“Ico pu, y Neneng, y Charing, y Ninay,
“y Pepe at acu ding carin da disnan”.

Qng pamamalagyu alica gagamit.
lalu’t nung manawáng, qng panamdám pangit,
anti mo sacali —“Y Juanang bungisngis,
“y Gaspan á duling, y Rosariong murit”.

Ing pamaintulad pacapan inlagan.
nung macabie umis: —“Alimbawa mu man,
acu ing liban da’t ico ing tulisán,
Ita lipat na pa ning lalung dewacan.

Caretang palalu e ca maqui-gaya
alá lang panasbuc nune ing carela:
“Acu aliwacu, ‘acu anti queta...’
ing gawing macanyang pangit á talagá.

Caustan pin, masanting yang paquiramdaman ing sa-
bing—“Mamun na que pu carela”—qng sabing—Mamun na
cu pu quecayu”; masanting ya ing sabing—Malaus la pu-
bng sabing—Malaus co pu”.

Nung ing casabi mu o ninu man caya
mebalatung ya pin, layun e na seria,
daptan mung anti mong e man áhulala,
ban e ya dumine queca't caring malda.

Ing pamaqui-tua quecang panginlagan;
dapot nung sacaling e mu apilisyan
yapse mu ing quecang sablang catuliran
qng sabing malambut at pawang catutuan.

Nung ding maqui-bale paluclucan da ca
pilianan meng tauli at e ing mumuna,
dapot nung sacaling ipilit de queca
ing lusuc á siduan queta manusig ca.

At nung babayi ya ing dalo á datang,
dápat lang tálacad ding sabla nang dasan;
agpangān masaya ing atu na't cutāng.
layun ampangān yang lusuc á luclucan.

Dapot nung ding datang lalaqui la mu rin
ding lalaqui ilang tálacad mung tambing;
uling ding babayi e na cailangan pin

ing tálacad la pa, itá e masanting.

Cailangan á bina qng pamigamatan
Ing lusuc yang munang qng gamat na mampang;
at qng pamanatu anti mu rin naman,
e ya sucat muna ing maqui-calatian.

Inya ing babayi ya pin mo ing dapat
qng ácarungut na munang manye gamat,
uling caugalian nu mang pamiarap
ing babayi cabud yang lusuc at matas.

Dapot macanyan man, queti ugali na
 qng pamigamatan lalaqui yang muna;
 maguing babayi ya't maguing lalaqui ya,
 agád mong agpangan nung gamatan da ca.

Paca-ingatan mu ing e pamandalan
 libutad ding tau qng paminungutan;
 dapot nung sacaling e mu apilisyan,
 carela mawad cang capaintulutan.

At e mu daraptán itang magbucut ca,
 o yuna meng gamat, gawi qng minuna;
 santingan mung asque, magmasayang lupa:
 —“Maquilabas que pu” —“Guino, malaus la”.

Nung saca-sacaling tin cang buring daptan
 nu man caring nangun, mamun ca mu naman:
 —“Ipaintulut dang saguli cong lacuan”
 —“Ari na cong tune ning quecong calangan”.

Nung atin mang mamun qng pimirungut yu,
 masaya cang magpang, mag-anyung mayubu,
 at nung ica naman ing mamun, igcas mu
 ing lalung malugud á pamangamanu.

—“Mamun na que sa pu qng carelang sampat,
 “mutus la pung sabla qng agyu ming ditac”
 At ing maqui bale lapitan meng agád
 magsaya cat layun talanan me gamat.

—“Ing queque pung eubu bandi yu ya naman”
 Sabian me ing balen, dalan ampon bil ng.
 “Panayan mi sa pung quecong parangalan
 “qng dalo yu ining lubus ming calucan”.

Ing agpang caniti:— “Balu yu ne, guinu.
 “iting pagcárinan á malucang cubu:
 “pagcaruglan mi pu ing queti dalo yu,
 “quġ ban ditac mu man asuyuan dá cayu”.

Niuu man dinalo queang catungculan,
 nung nasa na mu ring maquicanlapitan.
 lub ning ating aldo dumalo ya naman
 queca, rung e ya rin marayung balayán.

At nung sacali mang queca ya dumalo,
 micautang ca pin cayá tandanan mu:
 quecang catungculan lub ning walung aldo
 itang quecang utang pilit bayaran mu.

At nung mangucu ca o mag-aching caya,
 maguing quġ pamangcac, maguing quġ paglura,
 dápat cang maliquid icambil mung cusa,
 daptan mung cailanġan, quġ lande e mu sa!

Layun ing asbuc mu tacpan me ping agád,
 ban e mamilansic nung atin mang dinát;
 ing lupa mu't labi pulisan mung mayap,
 á magca sacaling midunġisan ditac.

Quġ pirurungutan lubus macabawal
 ing pamanġamanu quġ sablaġ manawáġ.
 layun anti mu rin iting macasuclam
 pacainġatan mu't pacapanġilagan.

E ca mitutu du, at e ca manuyab,
 at e ca mangamus, at e ca mag-unyat,
 at e ca mainip anting malinġusnġas
 at balibaliquid, bina ping marawác.

Ing casangcapan na ning quecang carungut,
pamepe o panyu, nanu mang mabaldug,
agád meng pulutan at cayá me yabut,
ing sepu yang talnan, pun ya ing idurup.

Insanu mang pasbuling quecang dalanan,
nung dasnan meng buclat. buclat ya ring lacwan;
nung macasima ya, isima mu neman,
iti yang usuc na ning gawing macamal.

Ninu pa man sanang quecang asalubung
qng pamandalan mu qng sanu mang pasbul,
e ca babalaus at agád cang murung
—“Malaus co guinu”. — Timanan me layun.

Dapot nung sacaling cayagnan murung ya
at magcapilit yang ica na ing muna.
nung babalacan mung e lawit ya queca,
pasalamatan mu't layun malaus ca.

Ing dumalo queca, bista't ninu ya man,
yatad meng masaya angga na qng eran,
at nung maralum dum queca yang suluan
anggang tiyu qng lub : ing quecong mulahan.

Caring catutu mu nung ting mica-saqit,
misan-misan mu man dalawan meng saglit;
at nung mirasan ya nanu mang ligalig,
dalawan ya naman, patuláng meng tiquis.

Qng pangabinyag na o aldo quebaitan
ning quecang matalic a cacaluguran.
e ca paimburis, agád meng paralán
macuyad a sulat, dapot mitmung lamán.

Mucanyan mu naman qnḡ pamaquiasawa
o qnḡ pamanḡanac a alagpusan na,
at qnḡ sabla-sablang mayap a calma na,
o caya ligalig a carela dimpa. (7)

At nung lumipat cang aliwang balayán,
lalu't qnḡ marayu nasang manucnanḡan,
bayu ca tumulae itang capamunan
caring cacuyug mu e mu cacalinguan.

Queta panuli mu catungculan da na
ing ilang magsundu at dumalo queca
qnḡ ba-rang ipasyag queca ing tula ra
qnḡ quecang panyatang ligalig ala ca.

Polix Eusebio

(1) (Sulat caring maquiasawa)

Gg. Regino Balagtas at María Calma.

Piling cacaluguran:

Tanggapan yu ing milacwas á tula cung ambag qnḡ
maligaya rang pamisanmetung ding wagás yung pusu.

Taimtim cung pagnasan ing pagcálaman na co sanang
masampat á calma ning banua.

Ing quecong

Trining.

Wawa. Octubre 15, 1911.

(Sulat caring milulusuc)

Gg. Leonardo Pangilinan.

Cuyug.

Atdanan da cang maligayang paranḡal, uli ning pa-
manlusuc mu qnḡ quecang piluluban.

Pagnasan cung lalu ca pang milusuc, qnḡ icacayap na
ning Tibuan.

Ing quecang

Juan Soliman.

Wawa, Octubre 15, 1911.

VII

C A R I N G C A B A

Nung anyayán da ca qng insa mang cabá
 caretang aliwa e ca maqui una
 dapot ing paitauli lalung marawác pa,
 balacan mung carin panenayan da ca.

At nung qng pamanggan carela cang yagcat,
 paburen mong muna ding babayi't pantas
 at pacaingaban, muna e ca sucat
 tacman qng nanu mang ulam á macapag,

(Sulat qng quematen)

Gg. Carmen Dimalanta.

Macamal á guinu:

Darame cu pu qng lungcut á penilas na quecayu ning
 camatayan á sinamsam qng maulaga nang bie ning que-
 cong lawit a eapatad

!Ligaya qng mangubie!

Mutus la pu,

Elias Bulaun.

Wawa, Octubre 15, 1911.

(Sulat qng pangabait)

Caluguran cang Neneng:

Atdanan da cang masayang oras, uli ning panyatang
 nang alang sageul ning aldo mung quebaitan. Maqui-anib
 cu qng sabla yung tula, layun pagnasan cang taimtim
 ing luid sana ing quecang bie libutad ning lalung mali-
 gayang calma.

Tanggapán mu ing uma cang malugud.

Ing quecang,

Corazing.

Wawa, Octubre 15, 1911:

(Sulat qng pamangganac)

Gg. Cesar Punsalang.

Macamal á guinu:

Cadadangal cu pu ing maqui-anib qng quecong maragul

E ca mamalagwa't subu e dagulán,
ing ulam ali mu babautan o tiupan
gamit mung "cubiertos" queca lang ingatan
qng ban e la binang calacsing qng pinggan.

E mu pagumasdan ing nanu mang apag
at macanyan mu rin ding casulu't carap,
pacingatan mung e ca maca-igcas
quetang macasulam, ban e ca mapintas.

At ding quecang sicu e mu la sasampa
qng pipangnanan yung dulang o lamesa,
agyang nanung ulam e pin manyawad ea
at e mu pintasan ing agyang nanu pa.

Nung e mu man buri ing ain dang ulam,
cailangan cuma ca bista't ditac mu man,
at capilan pa man e mu dapat sabian
— "Anti canyang lutu e cu pu mamangan".

Ing pamanngamanu nung mitmu yang asbuc,
binang macabawal qng ugaling lusuc,
at macanyan mu rin, bawal lang panlangut
miagnan ding pangá, pangit á tibubus.

E me paca-catmuan ing vaso o copa
qng danum o alac at agyang nanu pa;
bayu mu inuman dapat pulisan la
ding labi qng quecang panyung servilleta.

á tula, uli ning pamanyupling nang alang casasagoulan
ning malugud yung cabislac.

Pagnasan cu pung ing bayu yung supling lumabung ya,
mamulaclac at mamunga qng icasaplala ning Balen.

Qng maragul á galang,

Wawa, Octubre 15, 1911.

Felipe Malaya.

Caibat mung mipum macanyan mu namau
deang quecang labi agád mung pulisan
at e ca titiup antin malisanġan
at e ca magalo anting mainip bilang.

Nung alucan na ca ning quecang casulu
ulam, alac, bunga o agya mang nanu,
nung e mu man cauán, dápat tanggapan mu
at pasalamatan qnġ minye quecao

Nung atin mang bayung dalo carin datang
at dasan na cayu, agád meng anyayán.
at e ca susubu, layun meng panayan
lungub at saca mu ilud ing pamangġan.

VIII

CARING PIALUNG

Nung mitipun cayu qnġ ba-cong magmain,
magsaya cang lubus, dapot magmahinhin;
itáng peca matua ing mamili ya pin
qnġ pialung a sucát daptan yung masanting,

Qnġ nanu mang pialung e ca mamilait,
e ca mainġe, dapot e mag-alang imic;
nung ting alanġanin e co misunggalit,
qnġ metung a matua payatul cong tiquis.

Qnġ pamamialung yu sacaling tin dátang
nung caquilala me o cacaluguran,
itáng tungcul queca yaluc mung agarán
—“¿Bisa co galáng pung maglimbang di't mu man?”

Nung saca-sacaling ing sasambut ica,
ninu man ing culang e singilan mu ya,
e mu sasabian—“Cacu mamayad ea”:
pahiwatig mu mu—“¿Ing culang ninu pa?”.

Ninu mang sasambut e ya sucat maco
nune maqui sangcan, maragul, masolu;
at ing masambut malyari yang tiedo,
dapot e papaquit mua agyang nanu.

At nung sasambut ca, e ca mangantiawan,
nung masasambut ca e mingitngit naman;
qnġ pialung madalás mahuhulata ngan
ing siwal á gawi, at mababang asal.

IX

CARING LANSANĠAN AT PAGMAINANG MALDA

Babayi dapat yang lumacad qnġ dалан
ala ya mang abe nung tin yang cailangan,
dapot nung ume yang sariling maglibang,
at ala yang abe mebináng manawáng.

Ing lupa mu e me cacapulan pulbus,
 catulad ning pader qng api nang cuscus;
 mainpis a pulis masanting á lubus,
 ing quináng ning balát matda mu ping cabud.

¿Tin pa cayang santing qng cule ning balát
 a catutubu mu caymangguing maligat?
 Ding poeta't pintor pili rang paninap
 ing cule caymanggui qng leguan á ganáp.

Pacapanġinlangan sabláng catá-cáta
 anti mu rin naman ing pamagbibiasa;
 dapot e naman pin qng pipi mapus ca,
 qng ban e ra igcas tau cang minuna.

Nung atin cang abe sucat parangalan,
 dápat yang minangun qng dane mung wanan;
 at nung qng "banqueta" gumilid na ca man,
 at caya ibie mu ing mayap á dalán.

Nung misalubung la lalaqui't babayi
 careting banqueta á cacung sinabi,
 ing dápat gumilid ya pin ing lalaqui,
 o culdás ya caya, queta ban mipuri.

Ninu pa man sana ing quecang atuquian,
 nung mamalagwa ca't buri meng lagpusan,
 culdás ca o caya gumilid ca muman,
 qng dane ning bacud ali ca dáralan.

Nung ing cayabe mu atin yang acarap,
 casabi neung lihim, cawani cang agád,
 ban e ra uculaw buri mung abatas
 ing pisasabian dang e sucat ihayag.

At nung atlu cayung lumacad qng dалан
libutad ya dápat ing peca-macamal;
nung micasing uri ing quecong dangalan,
maglele la retang micule imalan.

At anti mu naman ding micasing catas
caring aduang lele carin la pin dápat,
at itang mábaba o caya matangead
sucat yang magbili qng dane libutad.

Cailangan a lubus quecang paquiyagnan
caring cayabe mu ing sabla mung tabang,
at nung tucnang cayu ing quecang catawan
itulid mung mayap, itá carampatan.

Qng metung a pasbul nung carin co lungub,
o caya lachangan dалан á maquiput,
nung tin cang cayabe sucat mung ilusuc
yá ing dápat muna, tuqui ca qng gulut.

At caring carruage o caya calesa
nung sasaque cayu e ca dápat muna,
qng dane á wanan paluclucan mu ya
at qng dane caili carin magbili ca.

Dápot nung quiles ya ing quecong panican,
lalut apat cayu, icang catataulian
paluculucan mu ya qng dane masiduan
ing lele ning pasbul yang quecang pilinan.

Pamanucnang yu na't dápat na cong culdás
maquiyuna na ca't layun tipang agád
at nung babayi ya, o matua, o anác,
alalayan me pin, itá yang masampat.

Ing babaying ticdo qñg cayáng luclucan
at anyu yang maco. tin buri nang ayán,
malagwa mung yaluc ing quecang cagyuan,
suyuan meng cusa, at layun saupan.

Iti gawi ra pin ding lusuc á tau,
maguing qñg lansangan, maguing qñg Teatro,
maguing qñg pamangan, carin da parayo
suyu qñg babayi, siasat e mu nanu

Uling qñg babayi maustá ping libác
ing e ne lingapan ning lalaquing carap;
inya qñg babayi lubus namáng dápat,
tanggapan nang suyu layun pasalamat.

At nung e macanyan ating mintas queca,
palagyuan da cang babaying minuna;
tau la qñg buuduc ding e quiquilala
qñg ugaling balen sacdal qñg ulagá

E ca maqui-anti caring mapamintás,
ing balang aquit da susuedan dang agád;
ing dápat caniti mausta yang macmac
at e ya megaral qñg ugaling mayap.

Sacaling ume ca nu pa mang teracan,
o caring Teatro, Pulung, Kapisanan,
pacatandanan mung quecang catungculan
ing lalung masusing pangamatimtiman.

Ing para mung tau qñg nanu mang bague,
nung e mu rin pangit e me pácarine;
nung e mu man tula, dápat ca ring munye
pilublubang mayap qñg quecang cayarle.

X

SARÍ-SÁRING BAGUE DÁPAT TUPARÁN

Aráp ding aliwa ali ca mibablas,
ali ca mangucu at manurud balbás
at e ca mámalis, manguscus e dápat;
papaltuc taliri, uling e pin sucat.

Bawal á tibubus qng lusuc á asal
aráp ding aliwa ing maquisitsitan,
dapot lalu pa ping capangit-pangitan
qng metung á sulat ing maqui dungdungan.

At macanyan mu rin bina ping marawác
lapitan ya't basan ing gagawang sulat;
caring misasabi-magsubuc e dápat
bawal á masusi qng ugaling wagás.

E ca magpa-aching nung ting cang carapan,
at ing pamanuyab pangit mu rin naman;
ding labi mu't cucu ali mo quequetan
at ding quecang bitis e mo pagalgalán.

At e ca mamapus qng asal mábaba
balang amanu ra maqui-abe sumpa;
amanung manawáng, butáng á salita
anti mo ing "¡Alti!" marawác á bina.

Magmatimtiman ca quenu mang carapan,
ing masayang lupa lubus yang cailangan;
e balang tumiman minsan-minsan mu man,
dapot nung maili ca e mu páccian.

Nung tin cang carungut qng pangatalacad
 qng dingding o pasbul magsandal e dápat;
 bawal ing mangurut caring quecang gamat,
 bitis mu't catawan itulid lang mayap,

Nung macaluelue ca e mo pitumpacan
 deang quecang bitis, at pangit mu naman,
 e mo lilibutad at paca-unyatan
 deang quecang bitis at lubus a bawal.

Qng pamtambayan e mu binang talus,
 e mu pacalalam ing quecang tambulug;
 maquibat cang ditac, nung cailangang lubus.
 ing balang gagcas mu timbangang tibubus.

Ninu mang carungut e me pagumasdan,
 á anti ya waring quecang sisiasatan;
 dapot tangalan me misán-misan mu man,
 ban e me pin anting pagmamaragulan.

Pintasán ing birung milalu catalas
 qng anyung malugud, amanung banayad,
 nung e la pabawal, lacwan mo at sucat,
 lumawe aliwang mayap mung acarap.

Lagu ring aliwa e mu pangaririan
 at ing e mu bandi anti mu rin naman:
 bageus nung labis ya queca qng sintingan
 igcas mu ing tutu, itá carampatan.

XI

QNG PAMAQUIPAMALÉN

Caring tipas-tipas e ca maquieuyug
layun mangilag ca caretang bugasuc;
maqui-abiayan ca qng taung matunud,
queta ting cang mayap á cayá apulut.

Yabe me ing bungang masanting, saguiwa
caretang mabuluc, agád nang masira;
yabe me qng tacsil itang maganacá
agád yang magsucab at mipanganyaya.

At qng pamalsinta e ca salawahan,
sucat ne ing metung á quecang tanguanan;
ing mataco mata't e mamiling canán,
macapanganib yang saquit pin á atian.

Nanu mang cailangan e ca sucat sali
caring dayu queti at e mu calahi;
bista't cusing ya mu ing quecang salapi
macabawas ya rin qng quecatang bandi.

Tinda ning cabalen sacaling mal ditac,
dapot mayap naman at alang pirayat,
saca balacan mung dactal la ring anac
á quetang tindahan magcailangan lingap.

Ding anac á reta wali mo qng bilang,
supling nong malagu ning Indu mung Tibuan;
sali ca carela, anti nang casaupan
qng pamagcacie ra ampon pamagaral.

¿At nung sali ca man qn̄g aliwang bansa,
 nanung á tubu mu at nanung ápala?
 Pacabitasan mung nung dátang nang lugma
 cabalát mu la rin ding queca maningua

Calabanan mu la ding ari-arian
 ing bucut dang gawi quecang salangsan̄gan:
 marawác ing mie qn̄g pangayalipan,
 e balang ing mate, nung qn̄g catuliran

Lilibacan na lang Indung Filipinas
 ding ánac nang dun̄gu, maina lub at duag;
 detang masalpític cayá no mang tatás
 qn̄g trono ning dangál, puring alang licat.

Lugurán mong cusa detang mayácayan
 á caring maluca e lalapastan̄gan,
 dapot qn̄g masaquim dápat cang sálangsang,
 ilaban mung pilit quecang catuliran.

Ing quecang matulid ya pin ing tune Dios
 ing bandi depat ne ning tau mu cabud:
 matulid e dápat qn̄g bandi siclaud
 pablasang ing Dios mu qn̄g tau e susut.

Nung maggagawa ca e mu cacalinguan
 ing lalung malating quecang catungculan;
 e ca magpaticut at maglibáng-libáng,
 anti mong bandi mu ing sab'áng daraptan.

Ding mapagpaticut manaco lang oras
 quecang quesundu rang carela mamayad,
 at nung ing upa ra bawasan mung ditac
 ila pang micasbu at agád mánabac.

Ali, e macanyan, at quecang tandanan,
matulid bunga ne ning tungcul á tenguan
ing tungcul á iti nung e pin tuparán
ing bungang matulid e sucat pánayan.

Ing sabla mung tungcul caibat nang meganap,
nung magmain ca man, maglimbang cang ditac,
dapot e calinguan tungcul mung matactac
masang pahayagan e aclat á mayap.

Ing catawan e mu cabud yang pacabsian,
ing ucul dápat yang pacanán mu naman
taung e babasa ala yang bie simpan,
cabud ya tutubung anti mong tanaman.

Ing pamag-alalan ngeni nung mirás na
ing dinan mung "voto" paca-pilinan ya;
ding taung palalu ampon magbibiasa
e mo ya lal uling maustang maemac la.

Layun anti mu rin detang mapaglawit
qng bie ding maluca cusang liligalig
isacwil mong lubus, panginlagang tiquis
ing "voto" carela e me pin pácumit.

E ca pa-amuyut qng labi ran malam;
potang lunsut na la, e ra ca man atwan,
pamicatagun pa ing labuad mung Tibuan
qng aliwang bansa ibie reng pagcalam.

Pilinan mo detang matapang at pantás
detang e mánġimi quenu pa mang mátas.
e balang calulu, nung qng quecang balac
e na pagcámulu ing tungcul nang wagás.

Insa mang Religion e me pipintasán,
 carelang pangadi lubus mung igalang;
 at ing ugali ding aliwang balayán
 nung e mu man capad, e mu naman cailian.

Ing qng Protestanteng gagawan á culto,
 at ing cang Mahoma, at ing cang Confucio,
 at ing cang Aglipay, at caring Romano
 igalang mong pawa, iti yang tungcul mu.

Ing quecang Religion bista't insa pa man
 at ing ugali mu yang pacalinisan;
 layun e mu gagas ngeni't capilán man,
 bucu mu mung mayap, sabla marawác ngan.

XII

SÍBUL NING BIÉ

Mayap ya pin sana ing guintung cabandian,
 dapot lalu ya pa ing banding cabiasnan:
 guintu anggá ya mung malumbe cutcutan,
 cabiasnan sacdal ya qng banuang balayán.

Ing dалан ning tacsil bina yang masucsuc,
 nung tin ya nang gasgas becuran yang lungcut;
 dapot malinis ya dалан ning matunud,
 at masaya ya pa nung tin ya mang saug.

È mu papanican ing queca e dápat.
buren mong aliwang queca bisang mitás;
ing—"Mucyat co sa pu"—mayap yang e pálae
qng—"Tipa ca queti't uling e ca sucat".

Saliwan mu abe ing sablang catutuan.
pacabitasan mung maragul ca nabang;
dapot e mu sana piasali naman,
uling alang salang quecang panglulugyan.

Ding masala matáng-masalusu lacad
ilang mayayaquit madalás misacáb;
dapot e la man pin mitásud ding bulág,
uling mánalig la qng lubus á ingat.

Ing babaying biasa ya pin ing pálusuc,
pátibe qng bale maligayang puspup;
dapot umasdan me in babaying musmus,
ya pin ing lálásac qng cubu nung matbud.

Nung ing misasacáb queca yang cailian,
qng tiniup qng asung ala cang queliwán.
angin á bignus mu queca mibalic ngan,
a magdalá pa ping dinát á macapal.

Nung caring aliwa maniquit cang dinát't,
bayu mu atuan maglinis cang mayap;
at pota sacaling lalu cang marinát,
bitasán mung queca alang e pumintás.

Ating matuang anac: maputi mang buac da,
matuling la ucul, pablasang macmac la;
ting anac á matua: matuling mang buac da
busilac la ucul, pablasang biasa la.

Ing bie na ning tau anti mong tigtigan,
 caring alang balu macapanġaclingān;
 dapot caring biasa maguing sibul naman
 ning ligayang alang sucat acarlayan.

Maranġál yang "bangu" ning calulung mayap
 qnġ "trono" ning Aring maqui pusong sucáb;
 mabandi yang "suit" á mabasang pawas
 qnġ "pinggan á guntu" nung tin yang luang patác.

Ding pantas nung ila ring magpacamangmang,
 at layun ding macmac magbibiasa no man,
 pacábitasan mung pilit laganap nġan
 ing salut ning sabláng catampalasanān.

¿E waring mausta't mapapawing agád
 qnġ yatá' ning aldo ing masinsing ulap?
 Mapapawi naman ing bangis ding muslac
 qnġ sala ning ucul, nung iti yang saslág.

Ning sicán ning aldo nung panlisis na nġan
 ing tabing ning benging paldás ning sieluban,
 qnġ sicán ning nasang wagás dang licwan
 nung panlisis na na ing tacsil á asal.

¿Talus mu nung insa tune nang catulad
 ning cabiasnang gamit qnġ gawang e dápat?
 ala yang queliwān qnġ "caliz" á wagás,
 nung ipanyanduc mengmarinát á burac.

Ing biasang calulu anti ya mong dálan,
 bála na mung tau dinalpac; memaltang,
 pandinatán de pa quetang macasuclam,
 bagcus nung e pin yá, malda lili lanġan.

Ding sablang paragás salapi lang tangsu
calacsingan mu la agád mung abalu
caring taung gubat matatanggap la mu:
dapot nung qng balen, agad lang mipacu,

Ing babaying panfit á dalise aeal
qng talabá dit man ala yang queliwan:
pangit ya pin lual; queca yang buclatan,
malinis ing lub na't manyaman ya lamán.

Malugung babaying asal balyantut
catulad na ne man ning ebun á buguc:
masanting ya lual; buclatan me cabud,
at macariri ya, lamán na mabuluc.

Campit yang mataram babaying matarás,
uling qng malambut agád yang susugat
dapot nung qng batu carin me itabác,
e mu ne agamit mebingo yang agád.

Brillante yang batu babaying mahinhin,
queting meto yatu paninasan de pin;
nung caring maluca tampuc yang maningning
caring lusuc naman titindag yang batwin.

Ing anác anti yang bálac á dalise,
dumoc ya't cumayap atiyu qng pande:
gáwan meng sandata, salut yang pamate;
nung gáwan meng sarul, uyat ne ning bie.

Ing anác á pantás dangal, ne ning tata;
ing anác á mangmang lungcut neng indu na;
anác á balacwit "INRI" yang palmura
qng "CRUZ" dang mabayat ding pipunpunan na.

Gamat ning matamá sibul ning ligalig;
 gamat ning masipag yang qng banding batis;
 ing gamat ning biasa ari ne mang lawit;
 ing gamat ning mangmang ya mo ing pubuis

Ding labi ring biasa pamatád lang danup;
 dapot dáranup la ring taung alang tus;
 mabsi la ring nuan á tatanggap usuc;
 danupan la retang qng aral gugulut.

Ganaca ring banál maustang cabiasnan,
 cabiasnan ding pusung camacmacan naman:
 pacáticusan mu ing usuc ding pasláng,
 ing bie ning tunud mu ban e mipalamang.

Ing sabing malambut mamulaclac tula,
 ing salitang masyas mamungá yang lugma;
 biasa yang tatacap qng amanung lisya,
 macmac yang micasbu qng ditac mung bina.

Ting gasgas a anting sadya rang pitican,
 dapot ing sepu na saug yang malalam;
 ting balaquing gasgas at binang masucal.
 dapot ing sepu na ligaya't calayán.

Dacál lang calulung mabanding mistula
 dacál lang mabanding calulung bitasa;
 dacál lang mababang lusuc á mausta
 at dacál lang lusuc á mábabang bina.

Nung ing alang balu e ya pin masebian,
 caring taung pantás dápat yang ibilang;
 dapot nung ing biasa ya na ing magdaldal.
 casumangid de pa ring sablang mamuláng.

Ing e bisang pansin qnḡ malumbe aclis,
qnḡ daing na naman ala ping maliquid;
caring malulumud ing e bisang saguip,
nung ya nang lumunḡad dacál lang mitimid.

Tula ra ding anac basal dang sicanan;
ligaya ring mutua maputi rang uban;
sipag ding lalaqui maningning dang dangál;
linis ding babayi puri ning balayán.

Matatda ing api nung ala nang tangḡab,
dapot labulán mu't cabud micalabcáb:
ing tangḡab na't labul ning pamituang ditac
ya pin ing sulsul da ring dilang camandág.

Dinan meng pámanḡan cascál mung danupan,
sacaling mau ya, cusa meng painuman;
at nung malili ya, ituru meng dálan,
at nung misacáb ya itiedo mu ne man.

Dasan ne ing lilu ning pangilagan na,
cantan ning matunud nasa nang ligaya;
ing sablang bigsican ting tampang parusa;
ing sablang ganaca ting sayang libe na.

Manyaman yang batbat ning biasang pacamal;
maplas yang uma ning taung tampalasan;
sibul na ning bie ing tabug ding banál;
in caul ding tacsil tune camatayan,

Ding buanḡis anti lang daralán á unus,
dapot matatág la bili ring matunud:
ing bagyu ning buanḡis buren mung mibugnus.
saca ca mo tiedo, nung tana linagpus.

Siwala ning banál magdaláng ligaya,
Siwala ning sawil magdaláng parusa:
nung tido yang muslac tau sásacab la
nung miragsa ne man, titido la queta.

Caring maganaca salut la ring sucáb,
lawe ra manyulpit lasun at camandág;
dapot ding matunud matimid nong batbat
carela pong babuang mamatul caring lat.

At nung dáracal la ding taung sucaban,
dáracal mu namán ing tanáng bigsian;
dapot bitasán mung e micabla dit man,
ing pangasaldác da pilit mung tanġalan.

WAKAS

Sol H. Lewald

